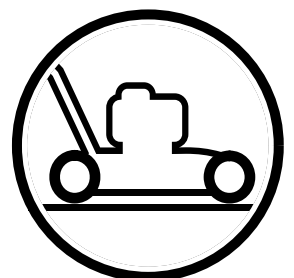




R 147
R 147 S
R 147 S AUTOSTART



Electrolux

Libretto d'istruzione e uso

Notice d'instructions et mode d'emploi

Instruction manual

Bedienungsanleitung

Manual de uso y manutencion

Gebruiksaanwijzing

Livro de instruções e modo de emprego

Instrukcja obsługi i konserwacji

Használati utasítás

Návod k používání

Brugsvejledning

Bruksanvisning

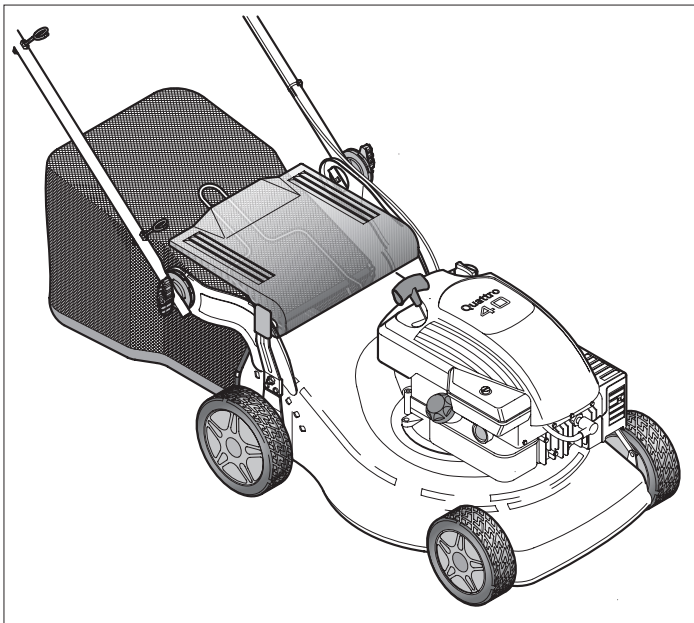
Bruks- og vedlikeholdsveiledning

Käyttöohjeet

Navodila za uporabo in vzdrževanje

Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Ekspluatavimo instrukcija



Rasaerba con motore a scoppio - Lama 46 cm

Tondeuse avec moteur à explosion - Lame 46 cm.

Lawn mower with petrol engine - 46 cm blade

Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 46 cm

Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 46 cm.

Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 46 cm.

Cortagrama com motor a explosão - Lamina 46 cm.

Kosiarka do trawy z silnikiem gazowym – Noż 46 cm.

Robbanò-motor hajtàsù fùnyíró - Kès 46 cm

Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 46 cm

Plæneklipper med benzinmotor - 46 cm klinge

Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 46 cm

Gressklipper med bensinmotor - 46 cm kniv

Polttomoottorilla varustettu ruohonleikkuri - leikkuuleveys 46 cm

Motorna kosilnica - rezilo 46 cm.

Cloukoptikhwhcanhwe kinthra eswterikhý kaushý -
Macairi 46 cm.

Vejarjovë su benzino varikliu - ašmenys 46 sm.



Rasaerba a spinta
Tondeuse poussée
Manual lawn mower
Rasenmäher-Schiebegerät
Cortadora de hierba de empuje
Handmaaimachine
Cortagrama de empujro
Kosiarka do trawy
Tolófúnyíró
Sekačka trávy ruční
Plæneklipper med Benzinmotor
Gräsklippare utan drivning
Gressklipper uten drift
Työnnettävä ruohonleikkuri
Rocna kosilnica
Χλαιοκοπτική μηχανή με ώθηση
Rankiné vejarjovë



Rasaerba semovente
Tondeuse automotrice
Self-propelled lawn mower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobieżna
Onjárò- fúnyíró
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Sjålvgående gräsklippare
Gressklipper med drift
Vetävä ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλαιοκοπτική μηχανή
Savaigë vejarjovë

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Uchovejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndbogen repræsenterer en fuldende del af produktet. Det skal opbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeneseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε παρατέταχ χρήση.

Šis vadovėlis sudaro neatmetama gaminio dalį ir turi būti išsaugotas tam, kad ateityje galima būtų duoti bet kurias užklausus

IT

FR

EN

DE

ES

NL

PT

PL

HU

SK

CZ

DK

SE

NO

FI

SL

GR

LV

A NOMENCLATURE

1	Guidon supérieur	7	Châssis	13	Manette des gaz
2	Pompe d'enrichissement	8	Leviers de réglage de hauteur de coupe	14	Dispositif de sécurité
3	Vis, écrou de serrage manche supérieur	9	Bougie	15	Groupe réducteur
4	Sac / Bac	10	Bouchon du réservoir d'essence	16	Levier Touch-N-Mow
5	Bouchon de remplissage d'huile	11	Lanceur	17	Clé Touch-N-Mow
6	Bouchon de vidange d'huile	12	Déflecteur arrière	18	Manette d'embrayage

B MONTAGE

C MONTAGE DÉFLECTEUR ARRIÈRE

D MONTAGE



Tondeuse poussée

Enlever les extrémités des manches, brancher les câbles, comme indiqué, et replacer les extrémités des manches.

E MONTAGE



Tondeuse tractée

Enlever les extrémités des manches, brancher les câbles, comme indiqué, et replacer les extrémités des manches.

F MONTAGE



Tondeuse tractée / Mod. Touch-N-Mow

Enlever les extrémités des manches, brancher les câbles, comme indiqué, et replacer les extrémités des manches.

G INSERTION DU BOUCHON MULCHING

Pour effectuer la coupe de l'herbe avec système mulching (sans recueillir l'herbe), soulever la paroi de division et insérer le bouchon en le fixant avec le ressort comme indiqué dans la figure.

H REGLAGE DE L'HAUTEUR DE GUIDON

I REGLAGE DE COUPE

J PRE-EQUIPEMENT PROTECTIONS



- Effectuer toujours la tonte avec bac à herbe ou déflecteur installé.
- Arrêter le moteur avant de retirer le bac ou régler la hauteur de coupe
- Lorsque le moteur tourne, ne mettez jamais vos mains ou vos pieds sous le carter ou dans le tunnel d'éjection

K Avant de commencer la coupe de l'herbe, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers. Lors de la mise en marche du moteur l'utilisateur ne doit pas soulever la tondeuse, toutefois si nécessaire, il peut seulement l'incliner de sorte que la lame se trouve du côté opposé à l'utilisateur.

L Lorsque le moteur tourne il faut absolument éviter de mettre la main ou le bout des pieds sous le bord du carter ou dans le tunnel d'éjection.

M FONCTIONNEMENT

MISE AU POINT DU MOTEUR

Pour cela,, il est nécessaire de consulter le livret d'instruction du fabricant cela, du moteur.

ATTENTION : Avant l'utilisation, ajouter de l'huile au moteur (0.6 l.).

N DÉMARRAGE DU MOTEUR

Après avoir effectué les opérations de mise au point, procéder au démarrage du moteur de la manière suivante:

a) Moteurs avec système "choke starter":

en cas de moteur froid, positionner le levier d'accélérateur (13) sur START.
b) Agir sur la poignée de frein (14) pour permettre le démarrage du moteur, tenir le levier serré contre la poignée en phase de démarrage et lors de l'utilisation de la machine – actionne le frein moteur.

c) Moteurs avec système "primer":

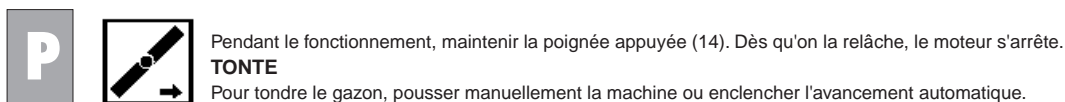
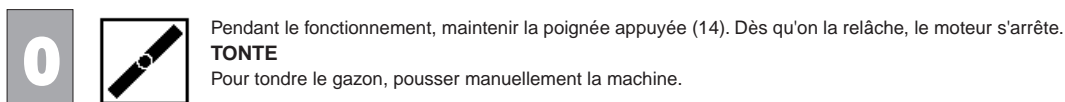
appuyer 3/4 fois sur la petite pompe d'enrichissement (2) située sur le carburateur; positionner le levier d'accélérateur (13) sur MAX.

Pour tous renseignements complémentaires, voir la notice d'entretien du moteur.

d) Mettre en marche le moteur:

DÉMARRAGE MANUEL: (En tenant le levier d'arrêt du moteur (14)).

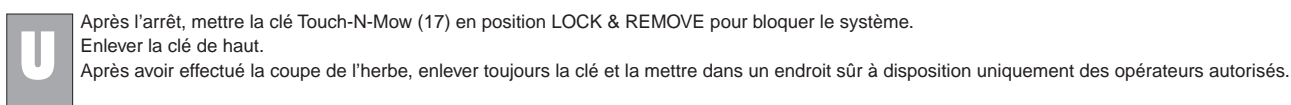
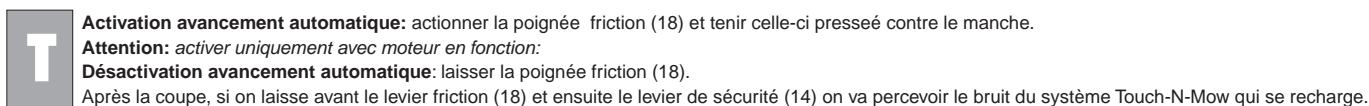
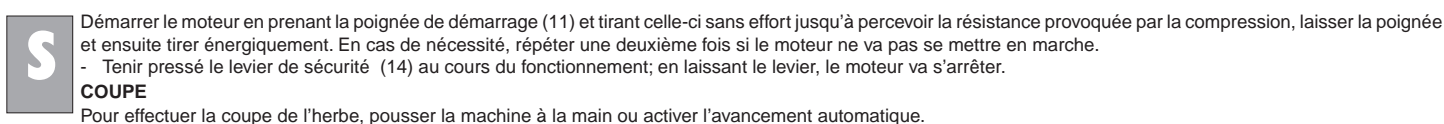
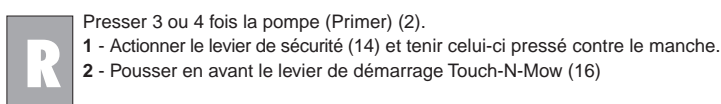
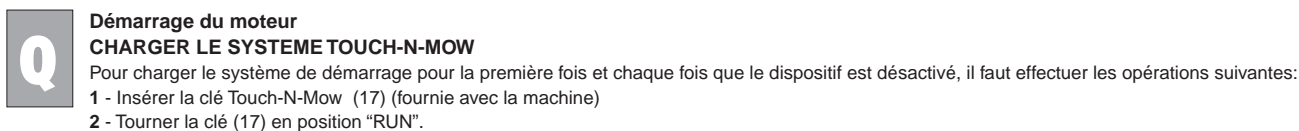
● saisir la poignée de démarrage (11) et tirer le lanceur sans effort, jusqu'à percevoir la résistance entraînée par la compression; relâcher la poignée, puis donner un coup sec.



Enclenchement avancement automatique: soulever la poignée d'embrayage (18) et la maintenir appuyée.

ATTENTION: ne procéder à l'enclenchement que lorsque le moteur est en marche.

Exclusion avancement automatique: relâcher la poignée d'embrayage.



Attention: sans la clé Touch-N-Mow en position RUN ou avec la clé en position LOCK & REMOVE, le moteur ne se mettra pas en marche !

DÉMARRAGE AVEC TOUCH-N-MOW

Vérifier qu'aucune personne ou objet ne se trouve près de la machine et que toutes les protections soient installées et en fonction.

Rester derrière le manche dans la position prévue pour l'emploi.

- Insérer la clé (17) et tourner celle-ci en position RUN.

- Actionner le levier de sécurité (14) et tenir celui-ci pressé contre le manche.

- Pousser en avant le levier de démarrage Touch-N-Mow (16) et vérifier la mise en marche du moteur.

Attention: si le moteur ne se met pas en marche, cela signifie que le système de démarrage Touch-N-Mow a été déchargé. Dans ce cas procéder au chargement comme indiqué dans le paragraphe relatif.

Important: Si le moteur va s'arrêter pour manque d'essence, herbe excessivement haute ou toute autre raison différente des normales procédures d'arrêt, le dispositif de démarrage Touch-N-Mow ne va pas se recharger et donc il sera nécessaire de répéter les opérations précédemment décrites pour charger le système.

DÉCHARGER LE SYSTÈME TOUCH-N-MOW

Avant chaque opération de nettoyage ou transport il est nécessaire de décharger le dispositif de démarrage.

Pour cette opération procéder de la façon suivante:

- Débrancher le câble de la bougie.

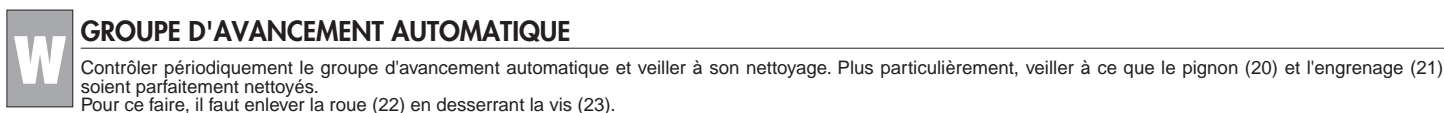
- Actionner le levier de sécurité (14) et tenir celui-ci pressé contre le manche.

- Pousser en avant le levier de démarrage Touch-N-Mow (16).

- Le moteur tourne mais ne se met pas en marche puisque le câble de la bougie est débranché.

- Tourner la clé Touch-N-Mow (17) en position LOCK & REMOVE.

- Enlever la clé (17).



NORMES DE SECURITÉ

Consignes générales

- a) Les moins de 16 ans et les personnes qui n'ont pas lu le mode d'emploi ne doivent pas utiliser la machine.
- b) L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail. Eloigner les enfants et les animaux domestiques lorsque la machine est en marche.
- c) Cette machine ne peut être utilisée que pour tondre du gazon naturel. Il est défendu de l'utiliser pour d'autres raisons (par exemple, pour aplanir le terrain en cas de présence de terriers de taupes ou de fourmilères).
- d) Travailler uniquement dans des conditions adéquates de visibilité.
- e) Avant de procéder à la tonte du gazon, éliminer tout corps étranger sur le terrain. Pendant la tonte, veiller à éliminer d'éventuels corps étrangers résiduels.

Préparation / Fonctionnement

- a) Pendant le fauchage, porter des chaussures robustes et un pantalon.
- b) Avant de procéder au fauchage, veiller à ce que les lames et les couteaux tranchants soient fixés correctement. En cas d'aiguillage des lames tranchantes, traiter de manière uniforme les deux côtés pour éviter tout déséquilibre. En cas de détérioration importante d'une lame, il y a lieu de la remplacer.
- c) Couper le moteur, enlever le cache de la bougie et attendre l'arrêt complet de la lame avant de:
 - enlever les dispositifs de protection;
 - transporter, soulever ou déplacer la machine;
 - effectuer des opérations d'entretien, de nettoyage ou intervenir de toute manière sur la lame;
 - régler la hauteur de coupe et laisser la machine sans surveillance.
 Après avoir coupé le moteur, la lame continue à tourner pendant quelques secondes.
- d) Attention! Le carburant est hautement inflammable.
 - Conserver le carburant dans des bidons spécialement prévus à cet effet.
 - Procéder au remplissage du réservoir de carburant en plein air. Ne pas fumer pendant cette opération.
 - Faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ni faire l'appoint de carburant lorsque le moteur est en marche ou qu'il est encore chaud.

- En cas de fuites de carburant, ne jamais essayer de démarrer le moteur. Déplacer la machine loin de la zone concernée par la fuite et éviter toute source inflammable tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Serrer à nouveau le bouchon du réservoir.
- e) Ne jamais utiliser des machines équipées de moteurs à explosion dans les lieux clos, au risque d'intoxication.
- f) Lors de la tonte du gazon, ne jamais courir, mais toujours marcher.
- g) Prêtez un maximum d'attention lorsque vous faites demi-tour ou que vous tirez votre tondeuse vers vous-mêmes.
- h) En cas d'opérations de fauchage sur des pentes, il faut prendre des précautions particulières:
 - porter des chaussures antidérapantes;
 - prêter un maximum d'attention à son propre chemin;
 - se déplacer transversalement par rapport à la pente, jamais en remontant ni en descendant;
 - prêter un maximum d'attention lorsqu'on fait demi-tour;
 - ne pas parcourir des pentes excessivement raides.
- i) Ne jamais utiliser la tondeuse avec des tabliers ou des protections défectueux ou lorsque les dispositifs de sécurité (par exemple, les déviateurs ou le bac à herbe) ne sont pas correctement installés.
- j) Un emploi abusif du bac à herbe entraîne des risques liés à la présence d'une lame en rotation et à la possibilité de projection de débris.
- k) Pour des raisons de sécurité, le moteur ne doit jamais dépasser le nombre de tours indiqué sur la plaquette.
- l) Démarrer le moteur avec prudence et en respectant les instructions. Dès que le moteur est en marche, il faut absolument empêcher à qui que ce soit de s'approcher avec les mains ou les pieds sous le bord du carter ou dans l'orifice d'échappement.
- m) Lors du démarrage du moteur, l'opérateur ne doit jamais soulever la tondeuse; au besoin, l'incliner légèrement de manière à ce que la lame soit orientée vers le côté opposé par rapport à l'opérateur.
- n) Si la lame heurte contre un obstacle, couper le moteur et enlever le cache de la bougie; s'adresser à un expert pour effectuer un contrôle.

Entretien et stockage

- a) Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient parfaitement serrés, pour travailler en toute sécurité.
- b) Si le réservoir contient encore du carburant, ne jamais laisser la machine dans des lieux où les vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes ou des scintilles.
- c) Attendre le refroidissement du moteur avant de placer la machine dans un espace restreint.
- d) Pour réduire les risques d'incendie, éliminer toute trace d'herbe, de feuilles ou de lubrifiant dans le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et le réservoir de carburant.
- e) Contrôler souvent le bac à herbe pour vérifier l'absence de tout signe d'usure ou de détérioration.
- f) Pour des raisons de sécurité, remplacer sans attendre les composants usés ou endommagés.
- g) En cas de vidange du réservoir avant l'hiver, effectuer cette opération en plein air.
- h) Monter les lames en suivant les instructions; n'utiliser que des lames portant le numéro de série ainsi que le nom ou la marque du Constructeur ou du Fournisseur.
- i) Pour protéger les mains lors des opérations de dépose/repose des lames, porter des gants spécialement prévus à cet effet.
- j) Décharger le dispositif Touch-N-Mow et enlever la clé de sécurité avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou entretien.
- k) Vérifier que le dispositif Touch-N-Mow soit déchargé et la clé en position de bloc avant de procéder au transport de la machine.
- l) En cas d'avarie du système de démarrage Touch-N-Mow, ne pas essayer de le réparer mais demander l'intervention d'un Centre d'assistance autorisé.
- m) Enlever la clé de sécurité pour éviter tout démarrage accidentel.
- n) Enlever toujours la clé de sécurité quand la machine n'est pas utilisée.
- o) Mettre toujours la clé dans un endroit sûr et accessible uniquement aux adultes.
- p) Avant d'enlever la clé de sécurité, vérifier que celle-ci se trouve en position LOCK & REMOVE.

Y MAINTENANCE



Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.

- Pour les moteurs 4 temps, vérifiez régulièrement le niveau d'huile, rajoutez de l'huile ou remplacez la si nécessaire. Lisez attentivement la notice d'entretien du moteur.
- Contrôler souvent les écrous, les boulons et les vis. L'usure de la visserie présente des dangers majeurs.
- Nettoyez toujours la tondeuse afin d'éviter que le gazon ne colle pas s'attache au dessous du châssis.
- Lubrifiez périodiquement les axes des roues.
- Contrôler fréquemment la lame afin de vérifier d'éventuelles détériorations.

- Faites contrôler votre tondeuse par une station service spécialisée.
- Nettoyage sous la coque
 - Avec la machine à l'arrêt et éteinte :
 - Déconnecter le raccord (24) sur la coque au robinet alimentation eau. Ouvrir le robinet.
 - Mettre en marche le moteur (lame en rotation), en le laissant fonctionner quelques minutes.
 - Lorsque le nettoyage est terminé, éteindre le moteur, fermer le robinet, détacher la came du raccord coque.

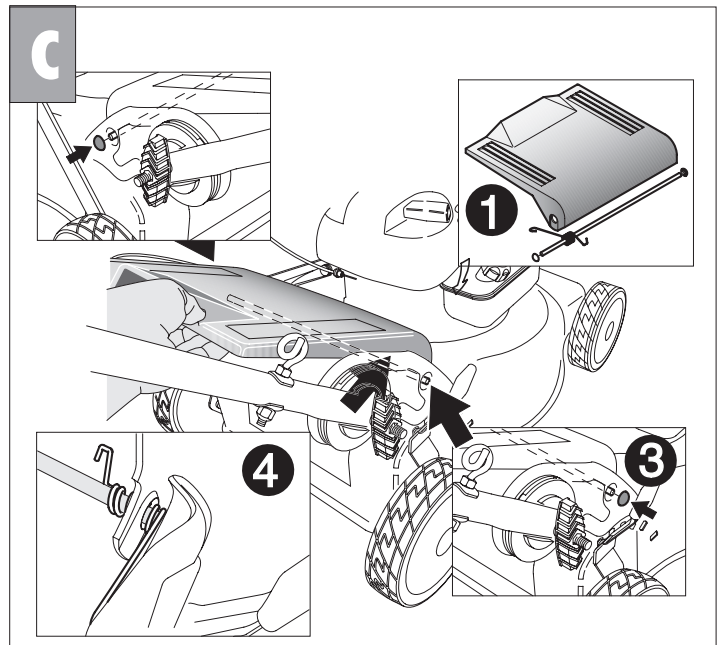
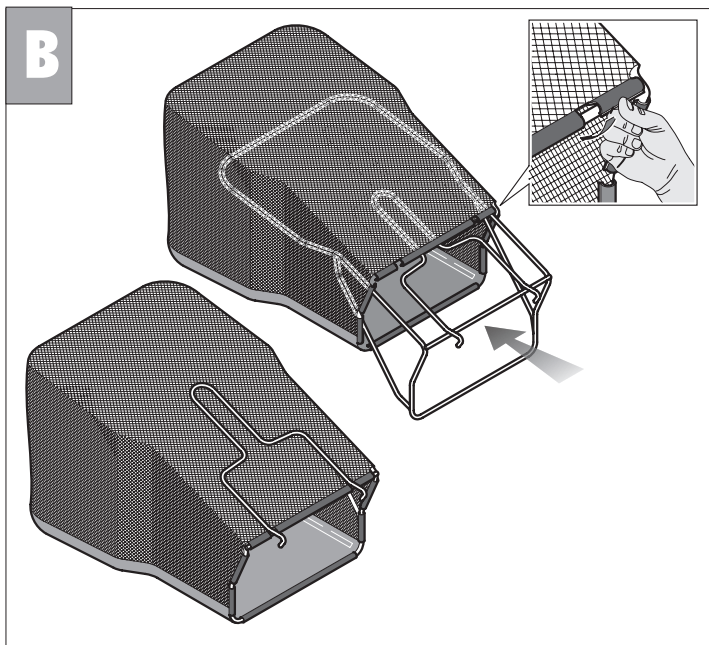
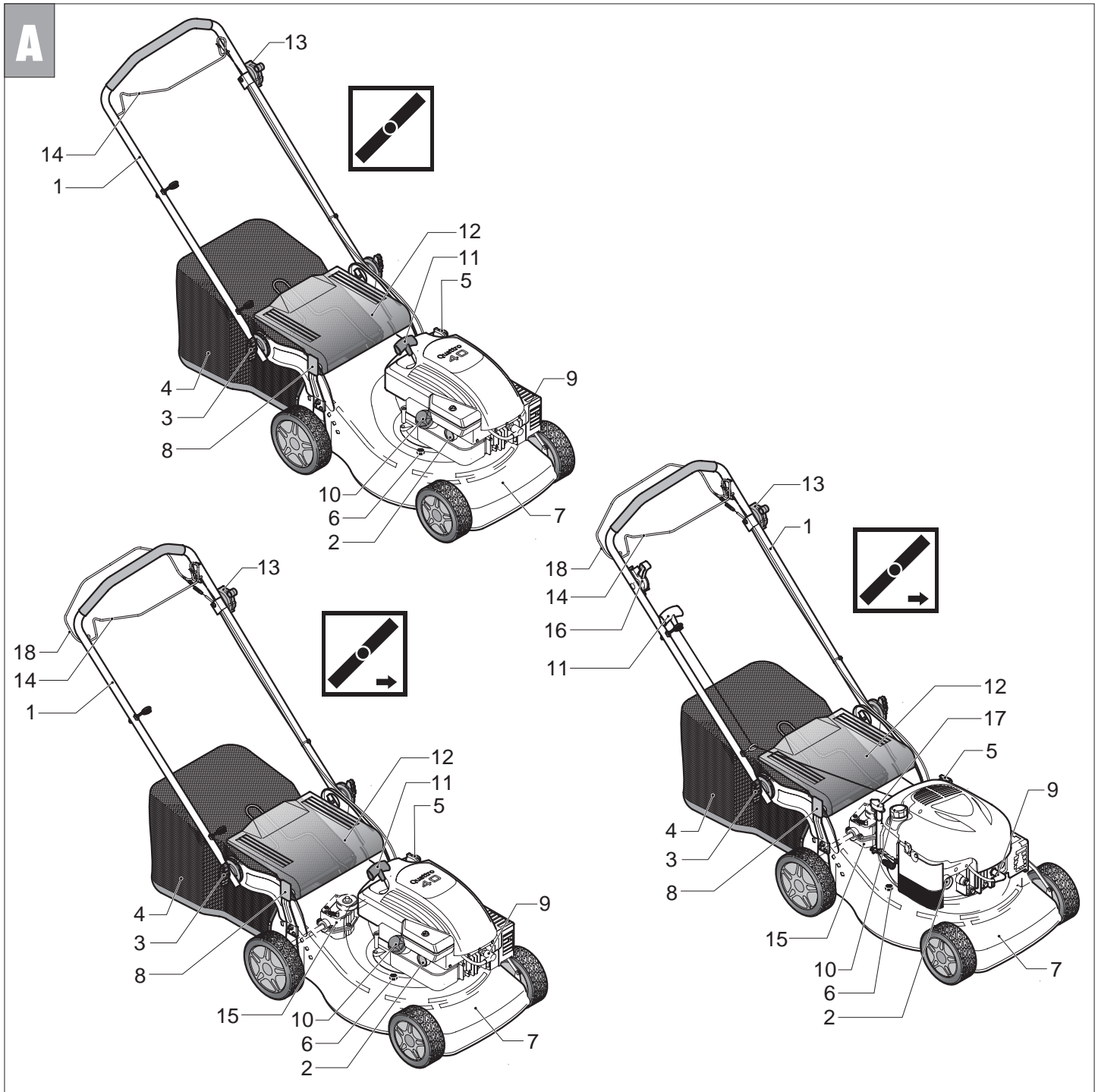
X Mod. TOUCH-N-MOW

- Après une période dans le garage, il est recommandable de lubrifier le point de friction indiqué en fig. Y pour faciliter les opérations de chargement du ressort.

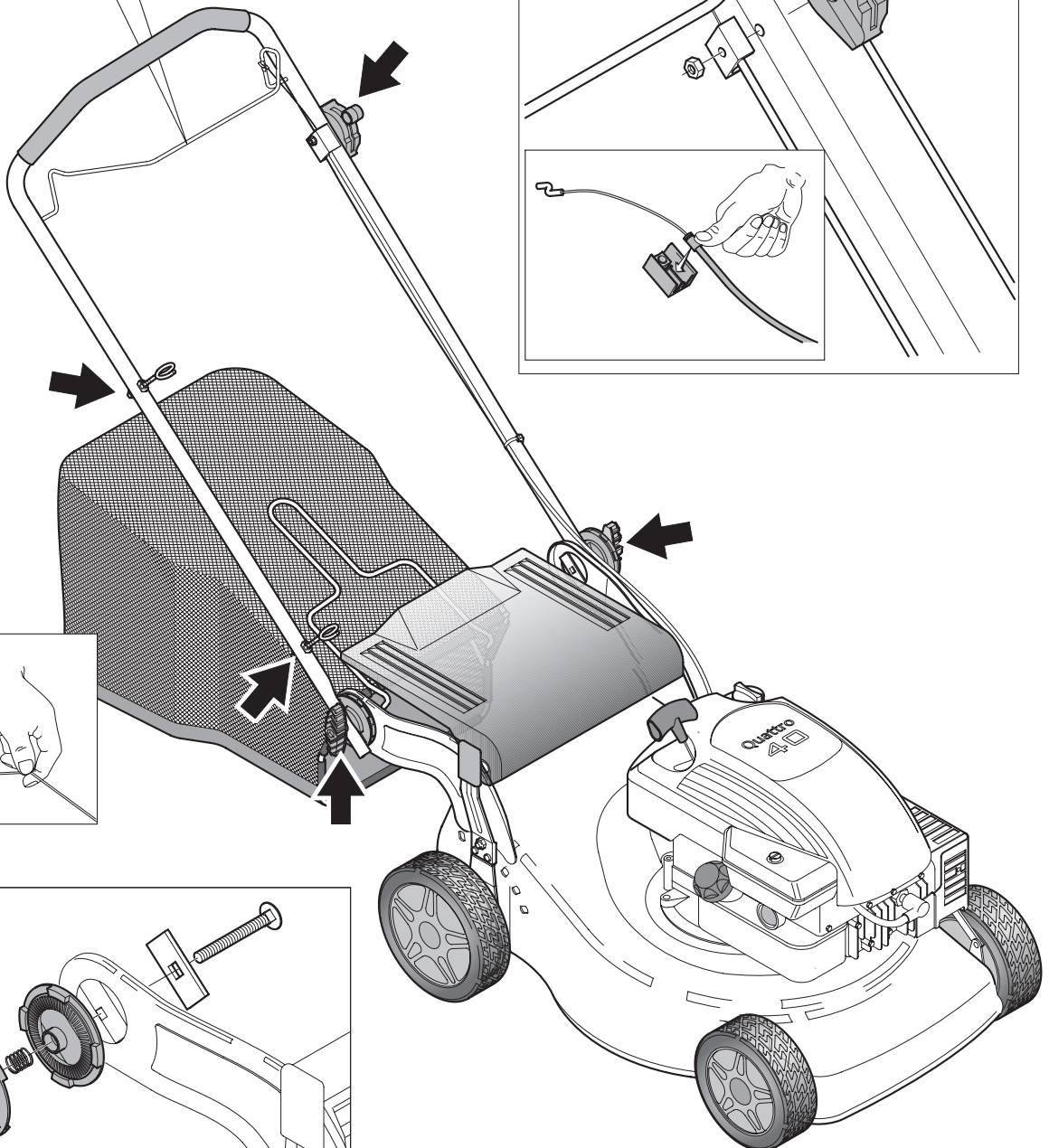
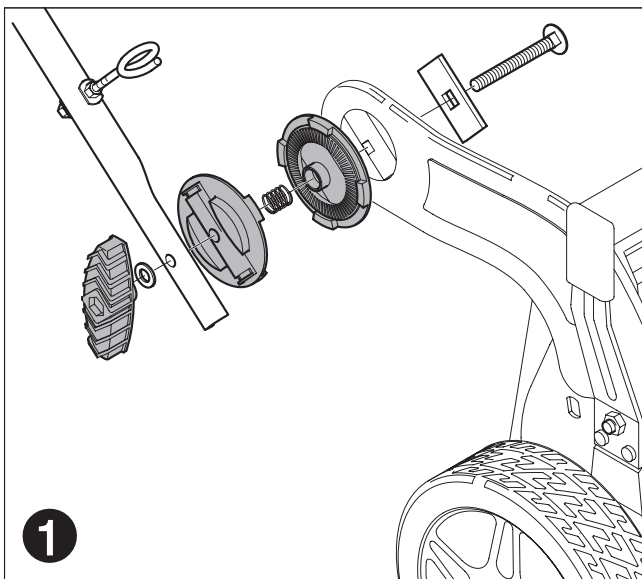
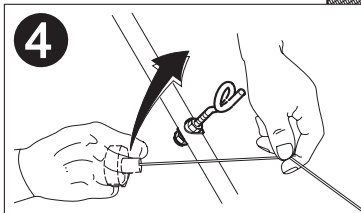
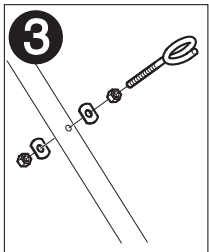
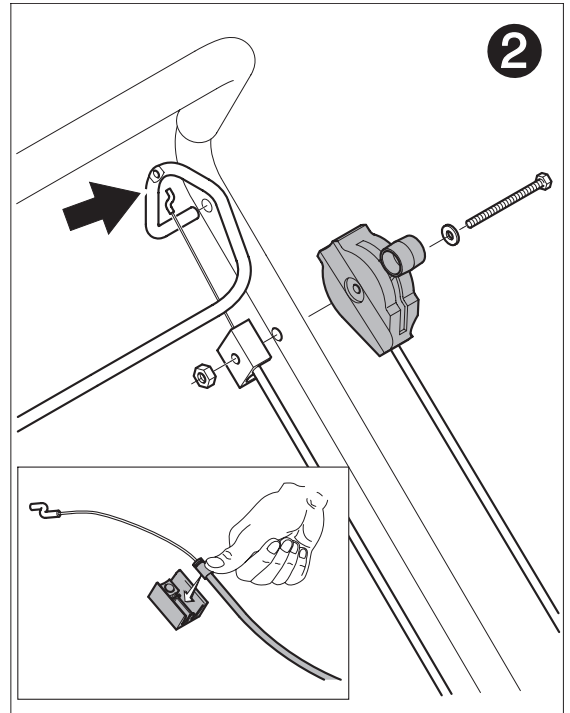
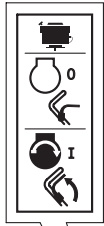
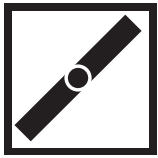
Z LAME

- Pour démonter la lame (25) dévisser le boulon (26).
- Contrôler le support porte-lame (27), la rondelle friction (28), la clavette (29) et les rondelles (30) s'ils sont usés ou endommagés doivent être remplacés.

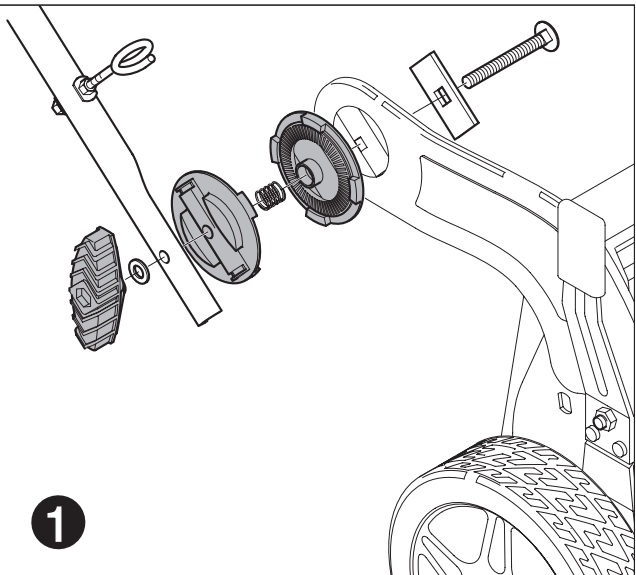
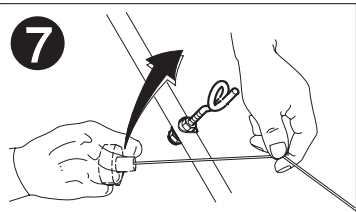
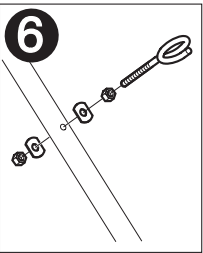
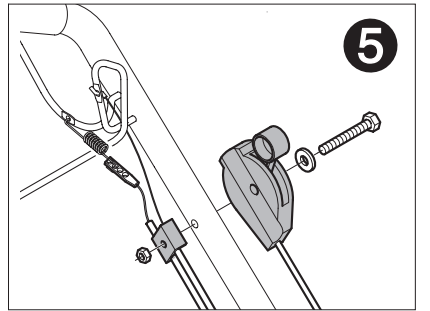
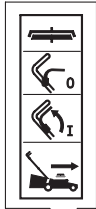
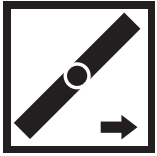
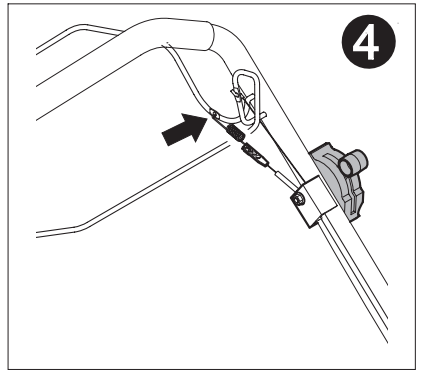
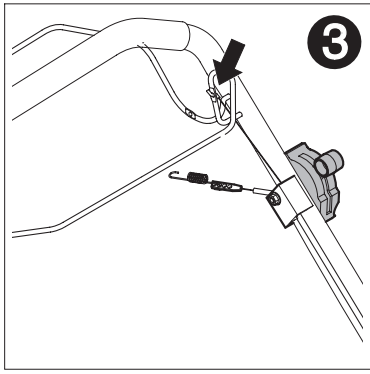
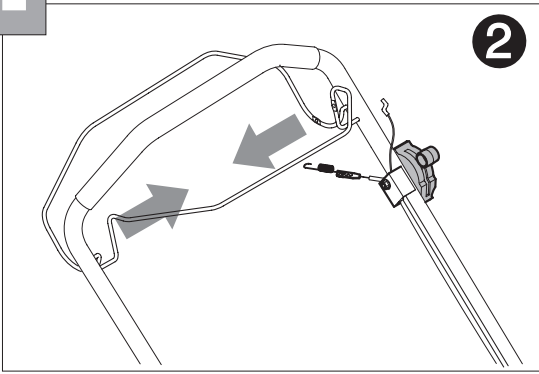
- Pendant le montage s'assurer que la clavette (29) est bien à sa place sur l'arbre-moteur et que le côté tranchant de la lame soit dans le sens de rotation du moteur. La vis de lame (26) doit être bloquée avec une couple de serrage de 5,34 Kgm (52,4 Nm).

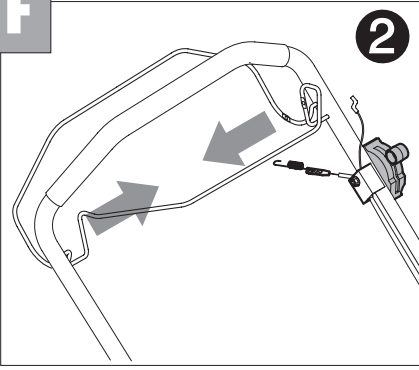
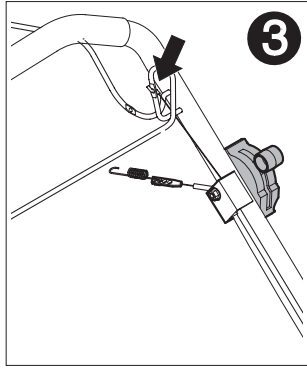
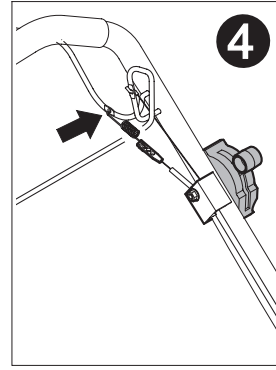
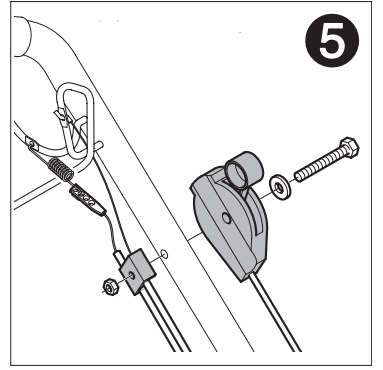
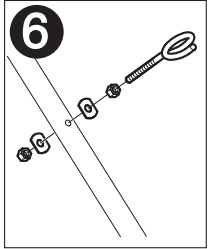
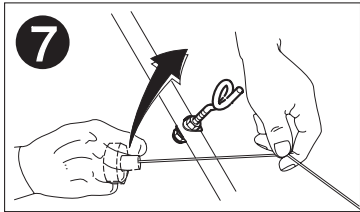
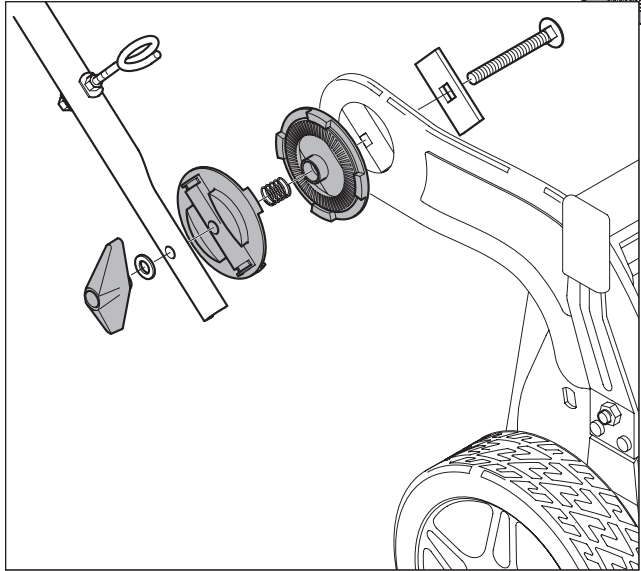
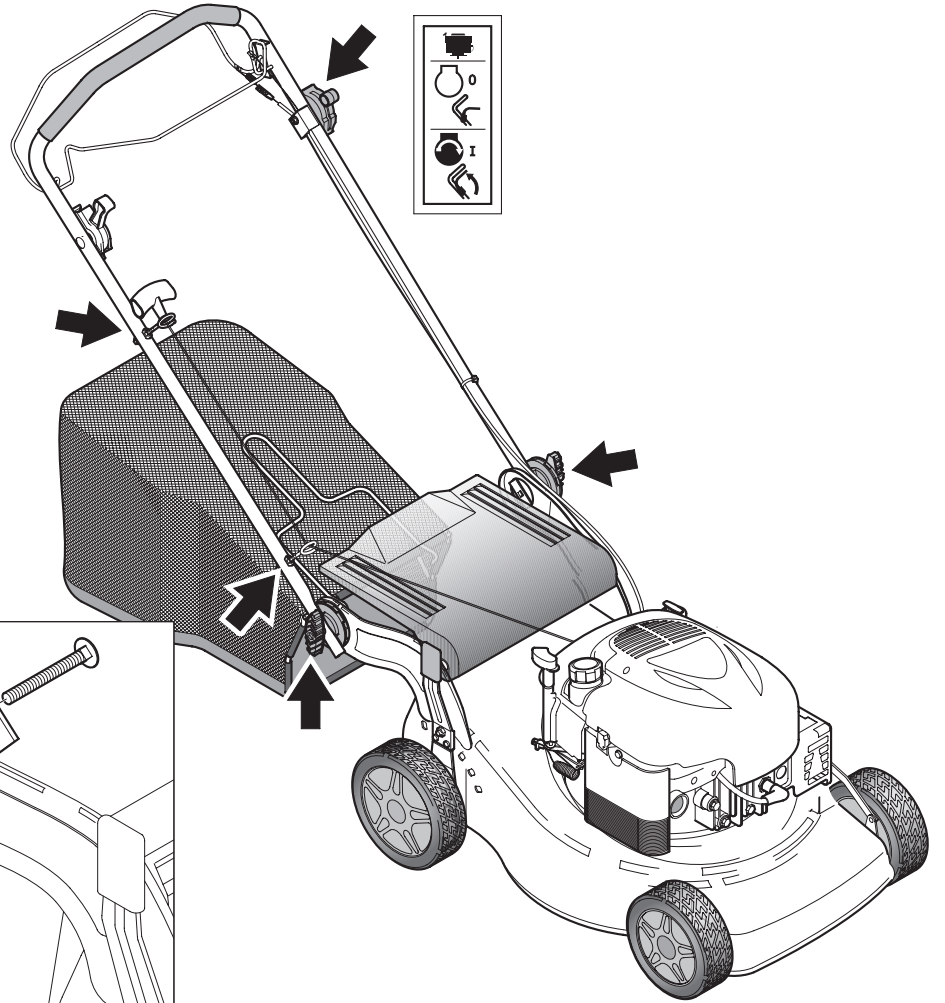
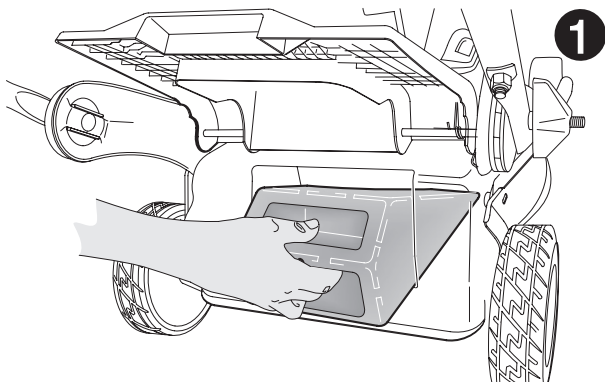
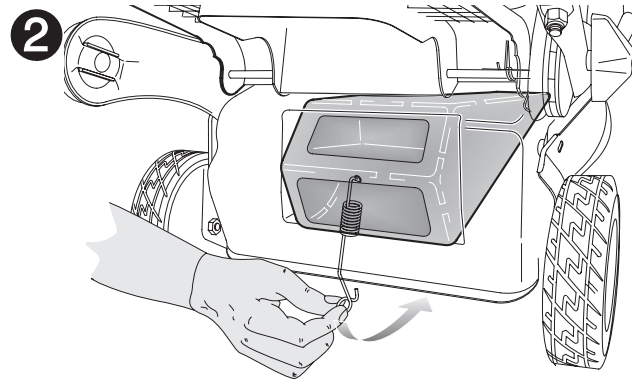


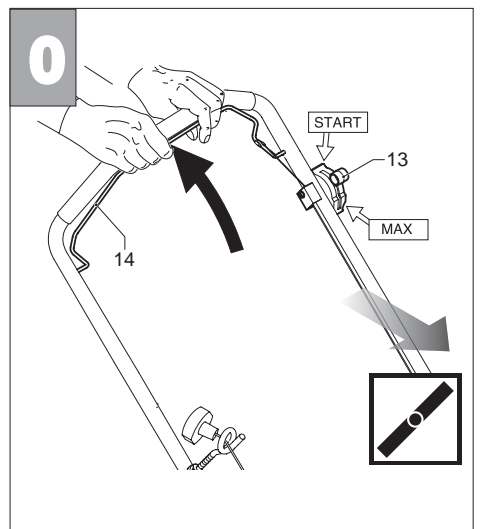
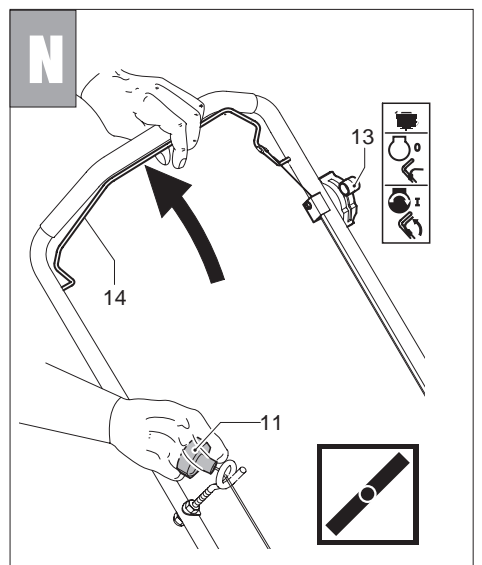
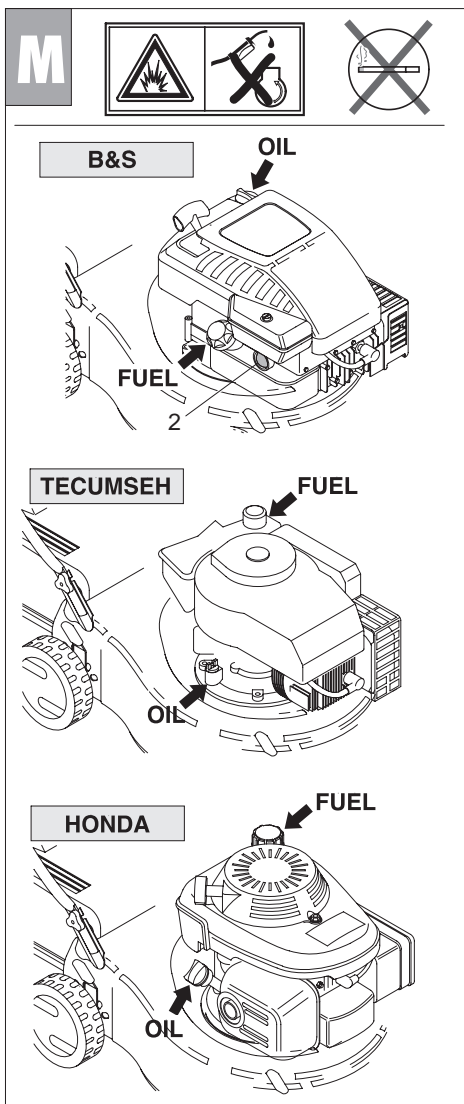
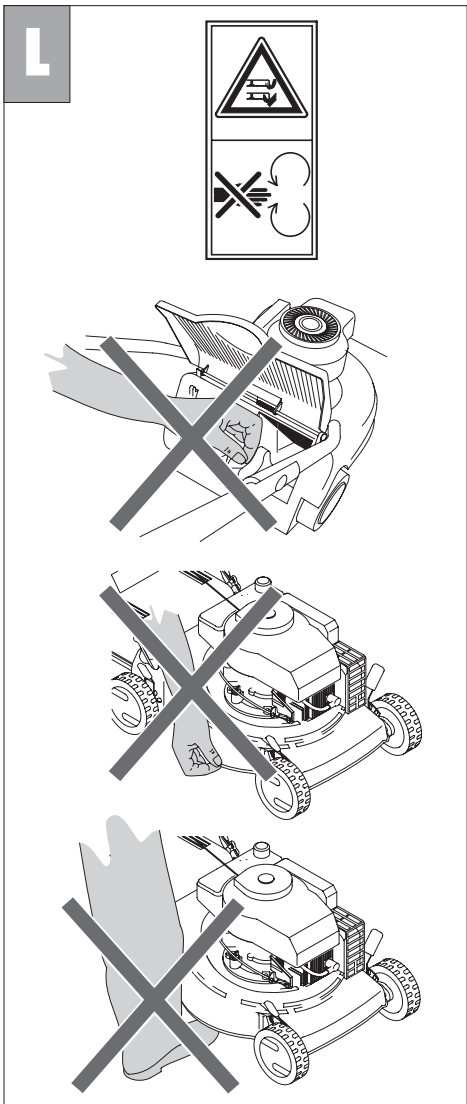
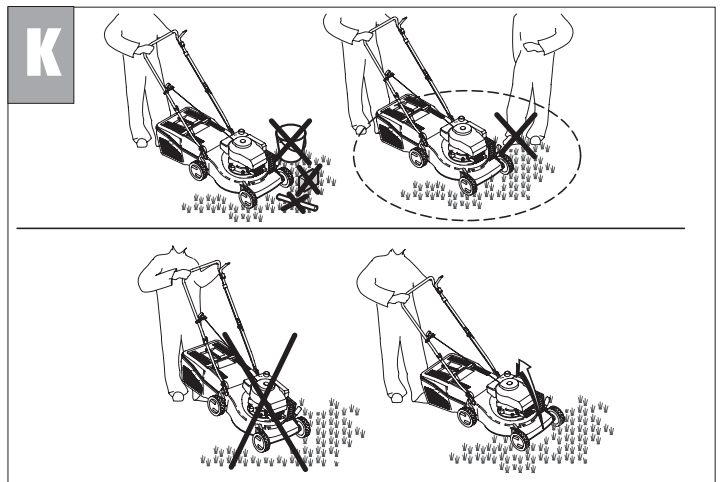
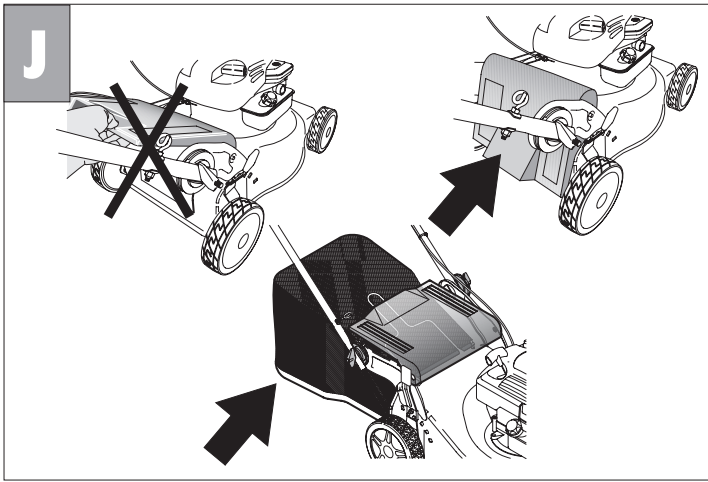
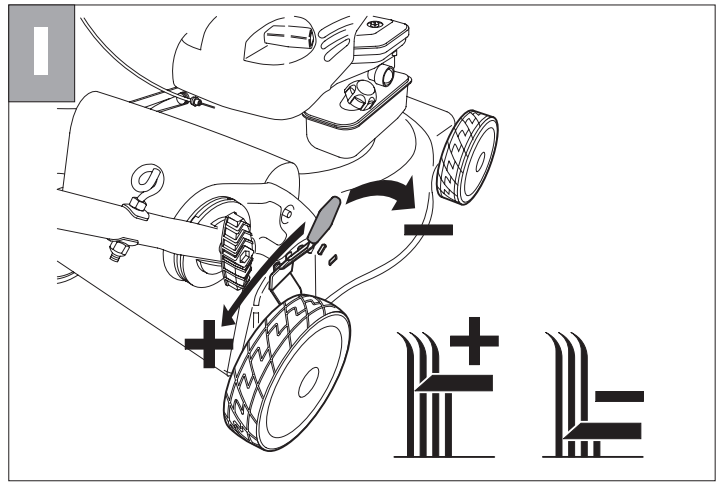
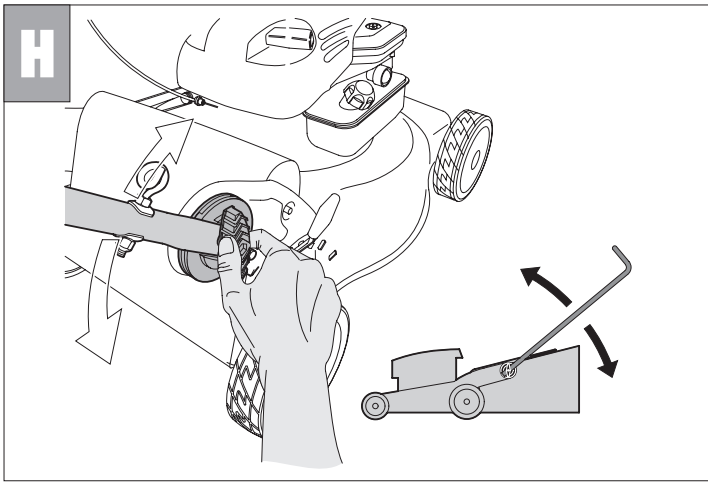
D

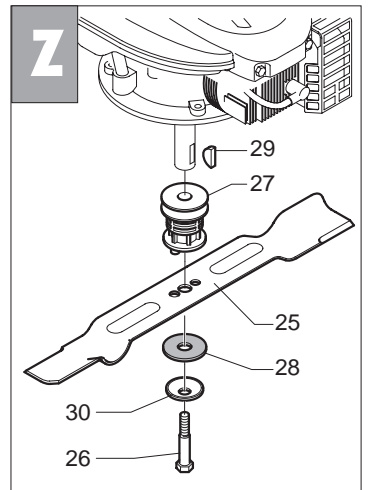
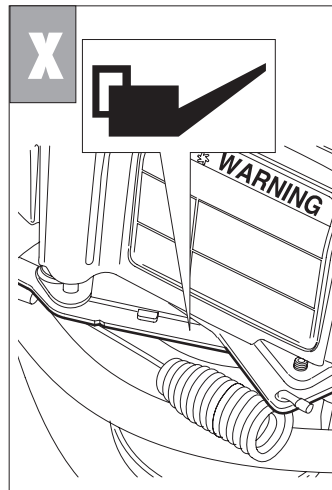
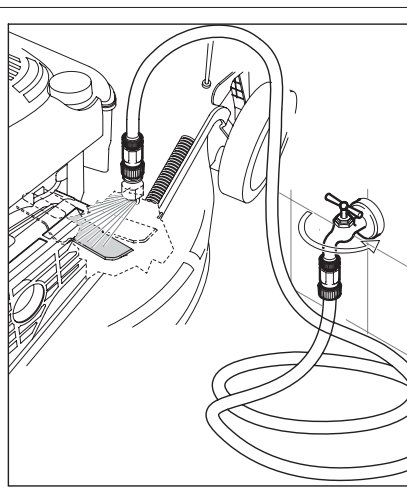
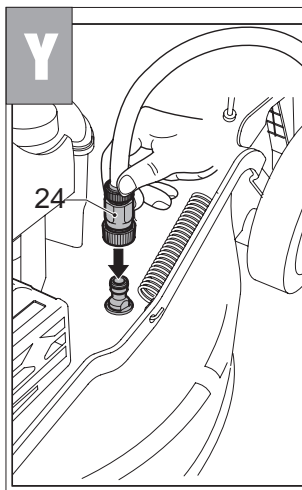
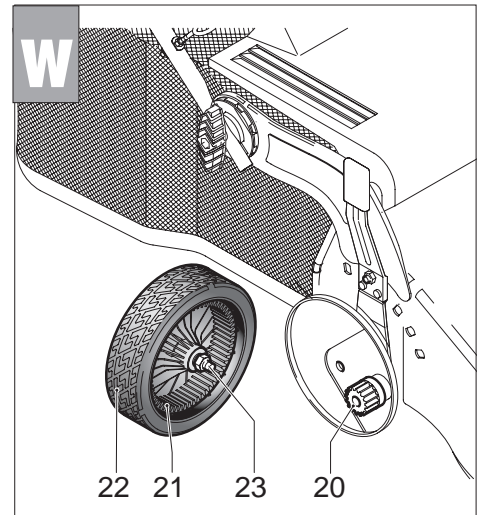
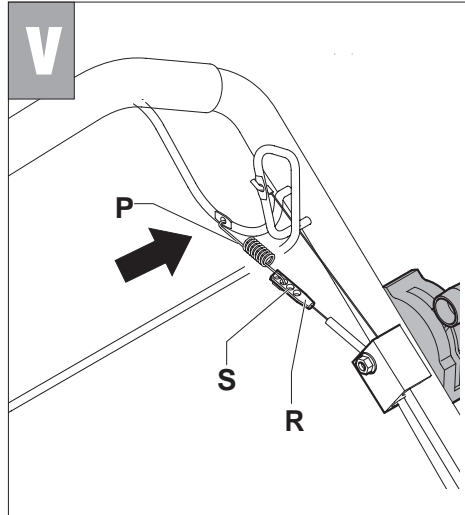
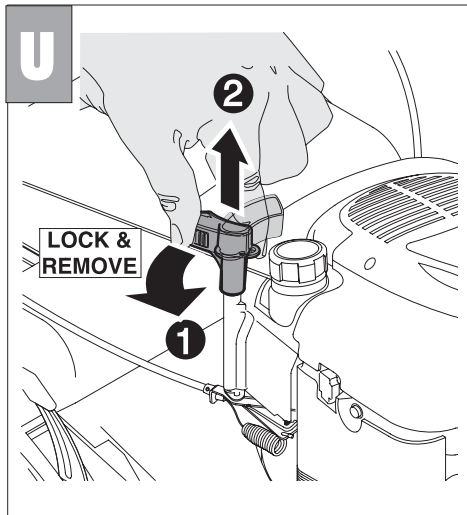
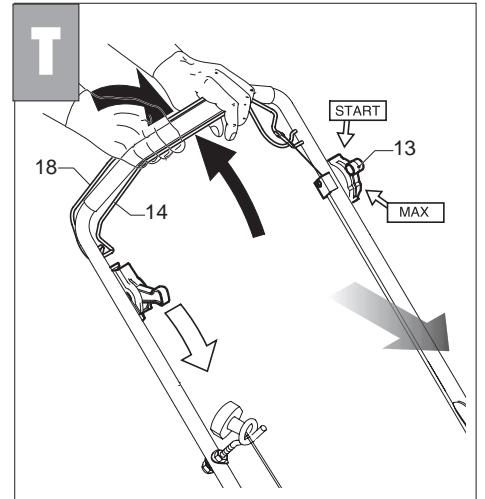
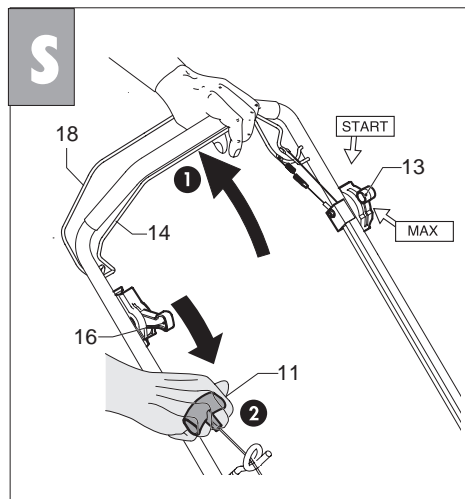
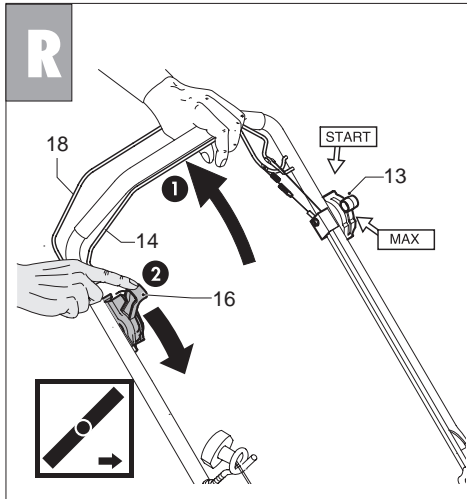
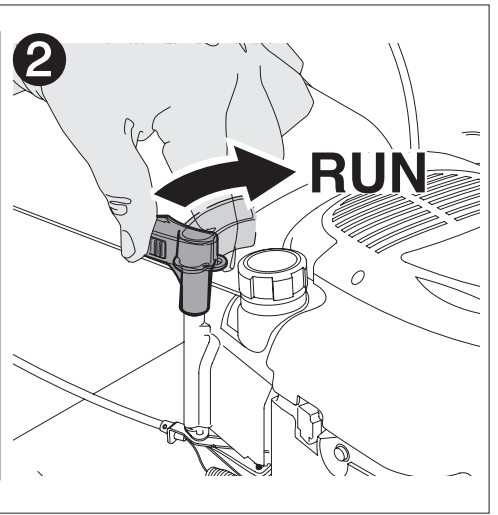
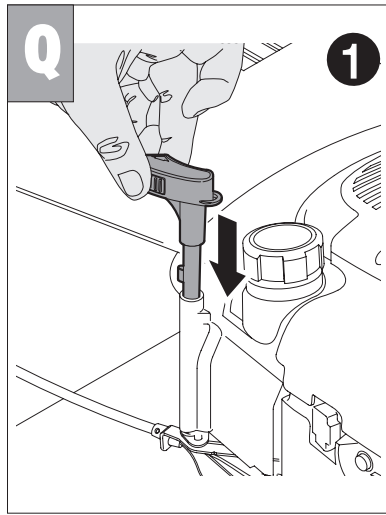
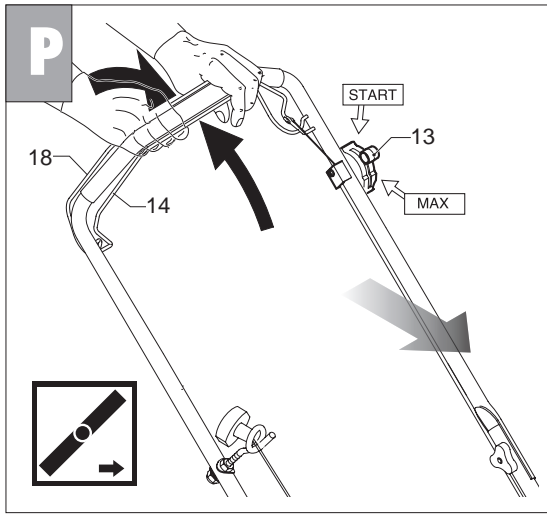


E



F**2****3****4****5****6****7****G****1****2**





Electrolux

Stabilimento e uffici: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Unione, 2/4 - 20015 PARABIAGO (MI) - ITALY

Sede legale: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Como 72 - 32868 VALMADRERA (LC) - ITALY

The Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

